

문화예술의 대중 참여 중시하는 몽골

예술의 가치 확산을 위한 몽골 예술위원회의 활동들

사라 블레비

몽골 예술위원회 가치확산 프로그램 코디네이터

몽골 예술위원회 개관

몽골 예술위원회(이하 ACM)는 2002년 세워진 NGO로, 예술과 문화의 지속 가능한 발전 및 몽골의 문화유산 보존을 목표로 한다. 몽골이 민주주의와 시장 경제 체제로 이행하면서 기업, 시민사회, 예술계 지도자들이 ACM을 결성했다. ‘열린사회를 지향하는 몽골 재단’(소로스 재단)의 지원을 받았다. 올해로 출범 6년째를 맞이하는 ACM은 몽골의 문화 분야를 선도하는 NGO 가운데 하나로, 다양한 기금과 프로젝트 협력자들의 튼튼한 네트워크가 ACM을 지원하고 있다.

ACM은 서로 연관이 있으면서도 뚜렷하게 구별되는 4개의 프로그램-예술교육, 예술가 육성, 문화유산, 예술의 가치 확산-을 바탕으로

로 사업 활동을 벌이고 있다. 또한 조직의 지속적인 활동을 보장하기 위해 기금 모금 활동도 벌인다.

ACM의 주요 목표는 다음과 같다.

- 몽골의 예술기관과 예술가들을 지원한다.
- 몽골 예술에 대한 국제사회의 관심과 인식을 제고한다.
- 몽골의 예술 행정가와 예술가들의 전반적 능력을 향상시킨다.
- 예술 사안과 관련해 민간 부문과 공공 부문의 협력을 증진한다.

현재 ACM에는 8명의 상근자와 1명의 파트타임어가 근무하고 있다.

예술의 가치 확산을 위한 문화정책의 변천

1990년 몽골이 민주화되면서, 새로운 도전의 물결이 일었고, 몽골인들의 삶은 급격하게 바

Activating Public Engagement In Arts and Cultural Issues

The Efforts of ACM for the Arts Advocacy in Mongolia

Sarah Bleby

Advocacy Program Coordinator, Arts Council of Mongolia

Arts Council of Mongolia: Profile

The Arts Council of Mongolia(ACM) is a non-government organization, which was established in 2002 to promote and advocate for the sustainable development of arts and culture and the preservation of Mongolia's cultural heritage. In the wake of Mongolia's transition to democracy and a market economy, business, civic and arts leaders in Mongolia formed ACM with generous support from the Mongolian Foundation for Open Society(Soros Foundation). Now in its sixth year, ACM is one of the leading non-government organizations in Mongolia's cultural sector, supported by a diverse funding base

and a strong network of project partners.

ACM carries out its activities through four distinct yet interconnected program streams: Arts Education, Artist Development and Cultural Heritage and Advocacy. ACM also runs fundraising activities in order to provide a sustainable future for the organization.

ACM's main objectives are:

- to support Mongolian arts institutions and individual artists,
- to promote international interest in and awareness of Mongolian arts,
- to enhance the skills of Mongolian arts administrators and artists and
- to advocate for cooperation between the private and public sectors on arts issues.



뛰었다. 이제 예술가들은 더 폭넓은 창작의 자유를 누리고 있다. 그러나 예술과 문화 분야가 시장 경제, 탈집중화, 사유화 흐름과 맞닥뜨리면서 새롭고 낮은 쟁점들이 부상하고 있다. 과거에는 국가가 전적으로 모든 예술활동을 담당했다. 하지만 예술에 대한 정부의 지원이 크게 줄었기 때문에, 이제는 예술가와 예술 기관들이 창조적 작업을 시도하려고 해도 자금과 기본적 지원이 부족한 상황이다. 예술에 대한 민간의 기부를 장려하는 세제 혜택도 없다. 이런 상황이 몽골의 문화 발달과 문화유산 보존에 커다란 장애가 되고 있다. 새롭게 확립된 창작의 자유가 전문적 식견과 자원의 결핍 속에서 억눌리고 있는 셈이다.

그러나 문화활동에 필요한 수단을 확보하기 위해 고군분투하는 것이 전적으로 불충분한 정책 때문만은 아니다. 몽골 정부는 1990년대 중반에 문화정책을 대대적으로 재검토했다. 그 결과로 문화에 관한 새로운 법령이 제정되었고, 광범위한 국가 정책이 수립되었다. 새

로운 문화 정책은 공식적으로 다음과 같은 근본 원리를 천명했다. “문화는 국민의 삶과 활동 속에 존재하는 풍습을 규정하고, 사회의 발달과 진보를 창조해내는 근본 요소이다. 전통과 혁신의 조화 속에서 문화가 발달한다. 문화는 몽골인의 자긍심과 단결의 원천일 뿐만 아니라 국가적 독립을 보장해 준다.” 국가 정책 차원의 광범위하고 포괄적인 접근을 바탕으로 각급 단위와 기관들의 협력이 늘어났고, 농촌에서 수도 울란바토르에 이르기까지 전국에서 문화 활동이 촉진되었으며, 몽골의 대외 정책에도 문화가 통합되고 있다. 그러나 이들 정책을 실시하는 구조와 기관들이 충분히 효율적인 것은 아니다. 더구나 문화정책 담당관들의 인식 부족은 각종 정책의 성공에 커다란 장애 요소가 되고 있다.

몽골의 교육문화과학부는 문화예술 NGO들과 긴밀하게 제휴해왔다. 그 속에서 진지한 협력이 이루어졌고, 문화정책 시행 전략도 발달했다. 2007년 말 교육문화과학부는 정부 및

초창기 ACM의 주요 활동은 문화예술 부문에서 예술교육을 확대 고무하는 것이었다. 인간의 성숙과 발전에 예술교육이 핵심적인 역할을 한다고 본 것이다.

Promoting the essential role of arts education in human development amongst the arts and cultural sector was at the core of ACM's advocacy efforts in its early years.

Currently, ACM employs eight full-time and one part-time staff members.

Arts Advocacy In Mongolia

Mongolia's transition to democracy in 1990 brought waves of new challenges and effected rapid change across every aspect of Mongolian life. Artists now enjoy comparatively expansive creative freedom, however, as the arts and cultural sector continues to grapple with a market economy, decentralization and privatization, new and unfamiliar issues arise. Where previously, artistic activity was underwritten entirely by the state, artists and art institutions now lack funds and infrastructure for their creative endeavors. Similarly, the drastic reduction in government support for the arts combined with the absence of tax incentives that encourage private donations to the arts creates a major deficit in Mongolia's cultural development and the preservation of the nation's cultural heritage. Newfound creative freedom is stifled by the need for professional skills and resources.

The struggle for the means to undertake

cultural activity, however, is not due to inadequate policy. In the mid 1990s, the government of Mongolia undertook a major cultural policy review, which led to the definition and ratification of a broad national policy and new law on culture. The new cultural policy formally embodied the fundamental principles that “culture is the main factor defining common practices in people's lives and activities, and creating social development and progress; that development occurs through a balance of tradition and innovation; and that culture serves as a guarantee of national independence as well as a source of pride and harmony among the Mongolian people.”¹ At the policy level, a broad and comprehensive approach is in place, which fosters cooperation between all levels of institutions and nurtures cultural activity everywhere from tiny rural centers to the major institutions in Ulaanbaatar, and integrates culture into Mongolia's foreign policy. However, the structures to ensure the implementation of these policies are not fully effective. In addition, the lack of awareness amongst cultural practitioners of the policies which govern their sector is a great impediment to the success of the policies.²

Recently, Mongolia's Ministry of Edu-

¹ Dolgorsuren, J. 2005 Report on Mongolia's National Cultural Policy, Unpublished, Ulaanbaatar, p. 4

² *ibid.*, p. 5, 11-17

NGO 문화예술 부문 지도자들의 찬조를 얻어, 각급 행정 단위의 모든 문화센터를 전국에 걸쳐 조사했다. 그 직후 문화 포럼을 개최했고 지방 행정 기관의 문화정책 담당자, 국가 기금으로 운영되는 문화 단체, NGO 기관들이 그 포럼에 참석했다. 교육문화과학부는 계속해서 그 포럼의 성과를 바탕으로 2020년까지 이 부문의 비전을 완수하겠다는 목표 하에 문화예술 종합계획을 짜고 있다.

지난 수십 년 동안 몽골의 사회·정치·경제 지형이 극적으로 변하면서, 몽골의 문화예술 부문도 그에 따라 부침을 거듭했고, 예술의 가치 확산을 위한 우선순위도 바뀌어왔다. 예전에 몽골 예술위원회의 주된 정책 방향은 문화계 내의 협력을 강화하고, 관련 쟁점들에 대한 문화계 내의 인식을 높이는 것이었다. 또한 국제적 문화 환경과 몽골이 그 안에서 차지하는 지위에 대한 인식을 제고하는 노력도 병행했다. 최근에는 문화 활동을 외교 관계로 통합하려는 정부의 전략적 접근이 시작되었고, 그에 따라 정책 방향이 미디어를 활용해 문화예술 전반에 대한 대중의 이해를 높이는 쪽으로 바뀌었다.

예술교육 및 연구

초창기 ACM의 주요 활동은 문화예술 부문에서 예술교육을 확대 고무하는 것이었다. 인간의 성숙과 발전에 예술교육이 핵심적인 역할을 한다고 본 것이다. ACM은 교육, 예술가 발굴, 문화유산 프로그램을 진행함으로써, 이 명제를 정부 및 NGO 모두에게 통합적으로 제시했다. 이러한 예술의 가치 확산 활동과 예술교육 확대는 커다란 성공을 거두었다. 문화 행정

가들이 이런 언설을 당연시하고, 발전시켜나가는 것만 보아도 그 사실을 분명히 알 수 있다. 예술이 교육 제도로 완전히 통합되려면 아직도 해야 할 일이 많다. 그러나 그럼에도 불구하고, 문화예술의 가치에 대해 공감이 이루어졌고, 일정 체계를 공유하게 되었다.

ACM은 2006년부터 예술의 사회 경제적 효과를 조사하고, 또 널리 알리기 위하여, 예술 프로젝트, 조사 연구, 회의, 공청회를 진행했다. NGO에 관한 법률, 세법, 문화 관련 법률을 다루는 작업 집단에도 적극 개입했다. 또한 교육문화과학부 및 예술문화대학(University of Arts and Culture) 같은 기관들과 협력해 여러 차례 공청회를 열어 이 문제들을 토의했다.

ACM은 몽골의 예술 활동과 문화유산을 지원하려는 정책 및 법률과 관련해 국가와 민간 및 공공 부문의 의사소통과 협력을 장려하는 일도 했다. ACM은 문화를 튼튼하게 성장시켜 확고히 자리 잡도록 하겠다는 중장기 전략을 갖고 있기 때문에 이 활동은 매우 중요했고, 조직의 모든 사업 속에서 통합적으로 구현되었다. 물론 이런 활동이 완벽하게 성공을 거두었다고 단언할 수는 없지만, 최근 정부와 문화 NGO들 사이의 협력이 증대했다는 점은 이 활동들이 어느 정도 성공했음을 알려준다.

국제관계를 통한 예술의 가치 확산

ACM의 예술의 가치 확산을 위한 국제적 노력은 두 가지 방향에서 이루어지고 있다. 물론 제휴와 공동 프로젝트를 통해 몽골의 문화와 예술을 널리 알리는 것이 핵심이다. 그러나 몽골의 문화 관계자들 사이에서 국제적 상황과 맥락에 대한 인식을 제고하는 일도 마찬가지로

cation, Culture and Science has formed increasingly close partnerships with non-government arts and cultural organizations and there is earnest collaboration on the development of an implementation strategy for its cultural policy. In late 2007, the Ministry enlisted arts and cultural sector leaders from both government and non-government organizations and undertook a nationwide survey of all cultural centers in every province and sub-province in late 2007. Shortly thereafter, the ministry hosted a Cultural Forum, which included staff representatives from all sub-provinces, state-funded and non-government cultural organizations. Following on from the Forum, the Ministry is developing a Master Plan for Arts and Culture setting out its vision for the sector towards 2020.

Just as Mongolia's social, political and economic landscape has changed dramatically over the decades, so have the needs of Mongolia's arts and cultural sector, and the priorities of arts advocacy have altered. Earlier, the Arts Council of Mongolia's advocacy initiatives concentrated on strengthening partnerships and building awareness of issues within the cultural sector. ACM also worked on enhancing understanding of the international cultural environment and Mongolia's place in it. More recently, as government strategies have begun to take hold and cultural activity has become integrated into foreign relations, ACM has shifted its

advocacy focus toward raising the profile of arts and culture amongst the general public through the media.

Advocacy Within The Cultural Sector

Promoting the essential role of arts education in human development amongst the arts and cultural sector was at the core of ACM's advocacy efforts in its early years. ACM integrated these arguments throughout its education, artist development and heritage programs at all levels both government and non-government of the sector. A great success the early years of advocacy, promotion of arts education and its role in human development is that this rhetoric is now common and self-generating amongst cultural practitioners. While there is still much to be done in order to ensure that arts are fully integrated into the education system, the arts and cultural sector now shares language and conviction of its role.

From 2006, ACM began to research and promote the social and economic benefits of the arts through artistic projects, surveys, conferences and public discussions. ACM has been actively involved in working groups addressing law on non-profit organizations, tax law and law on culture, and has collaborated with others such as the Ministry of Education Culture and Science and the University of Arts and Culture to facilitate several public discussions addressing

중요하다. ACM과 정부 및 시민 사회 협력자들은 이 두 가지 목표에 부합하는 국제회의를 여러 차례 개최했다. 2003년 열린 <문화정책과 자금 조달>, 2004년 개최된 <중앙아시아, 동남아시아, 몽골의 문화 관광 제휴관계 구축>이 그 예이다. 이 두 국제회의를 바탕으로 연구와 정책 제안을 위한 부문 간 작업 집단이 결성되었다.

몽골에서 이루어진 국제적 예술 고취 활동의 최고봉은 2007년 IFACCA 제5차 아시아 지역회의를 개최한 일이었다. 사흘 일정으로 진행된 행사는 커다란 성공을 거두었다. 몽골의 예술과 문화를 널리 알리고, 아시아의 문화예술 단체들과 교류를 넓히는 데도 크게 기여했기 때문이다. 가장 커다란 성과는, 몽골의 교육 문화과학부가 IFACCA의 회원 자격을 얻음으로써 몽골을 공식적으로 세계 문화예술 네트워크에 연계시키게 되었다는 점이다.

국제 관계는 ACM의 예술의 가치 확산 활동에서 최우선 순위를 차지하고 있다.

예술 행정이 육성과 관련 지식 구축

몽골에서 문화의 발전에 있어서 장애가 되는 것 중 하나는 바로 문화예술 행정가들의 인식 부족이다. ACM은 지속가능한 문화와 예술을 구축하겠다는 비전의 일부로, 예술가와 예술 행정가들이 전문적 지식과 소양을 갖추도록 지원하고 있다.

ACM은 2006년 교육문화과학부와 협력해 예술의 가치 확산 교육 워크숍을 개최했다. 이 워크숍의 목표는 예술의 가치 확산의 개념과 사례들을 소개하는 것이었고, 몽골과 미국, 기타 세계 각지의 성공 사례가 발표되었다. 세계

2007년 몽골에서 개최된 IFACCA 제5차 아시아 지역회의는 몽골의 예술과 문화를 널리 알리고, 아시아의 문화예술 기관들과 교류를 넓히는 데 크게 기여했다.

The 5th Asian Chapter Meeting of IFACCA 2007 hosted by Mongolia raised the profile of Mongolian arts and culture as well as excellent relationships with arts and cultural organizations across Asia.

최고의 예술의 가치 확산 단체 중 하나인 ‘예술을 사랑하는 미국인들’의 앤디 핀치(Andy Finch)가 이틀간 교육 프로그램을 이끌었다.

ACM이 2008년에 새로 시작한 ‘예술행정 펠로우십 프로그램’은 예술 분야에서 지도자로 성장할 사람들을 위한 프로그램이다. 예술의 가치 확산을 위한 교육과 정책 인식 제고는 이 전문 과정의 통합적 필수 요소이다. ACM은 예술의 가치 확산 활동의 시행 세칙 프로그램(Arts Advocacy Toolkit)도 개발하고 있다. 이는 예술가와 예술 종사자들이 구체적 프로젝트를 시행 과정에서 지원을 이끌어낼 수 있는 방법을 단계별로 조언하고 안내해준다.

미디어 고취 활동

2007년 이후 정부의 정책 집행과 문화 발전 사업이 증가하면서, ACM의 예술의 가치 확산 활동 사업의 초점이 문화 영역에서 보다 광범위한 몽골 대중에게로 옮겨졌다. 몽골 대중들에게 문화와 예술을 고취하는 활동은 이제 몽골인의 문화적 삶의 지속가능성과 향상을 담보하는 핵심 전략으로 자리 잡았다. ACM은 영어와 몽골어 신문에 정기적으로 기고하여, 수시로 그 존재와 활동상을 언론에 알리고 있다.

2007년 말 ACM은 문화와 예술이 국가 발전에 필수적인 요소라는 것을 널리 알리기 위



these issues.

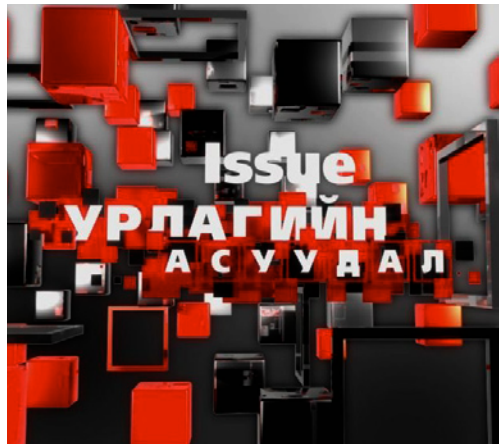
ACM has also worked to foster communication and cooperation between the state, private and public sectors on policies and laws that support arts practice and cultural heritage in Mongolia. This work has been a vital component of ACM's strategy to realize its vision of a strong, viable and vital cultural sector, and has been an approach integrated throughout its activities. This work is by no means complete, but a sign of the success of these initiatives is the recently increased collaboration between government and non-government cultural organizations.

International Relationships

ACM's international advocacy priorities continue to work in two directions. Raising the profile of Mongolian arts and culture through generating partnerships and collab-

orative projects is, of course, a key element. Equally important, however, is building awareness of the international cultural context amongst Mongolian cultural practitioners. ACM and its government and civil society partners have hosted several international conferences which have served both of these aims, such as international conferences on Cultural Policy and Financing in 2003, on Building Cultural Tourism Partnerships in Central and South East Asia and Mongolia in 2004. Out of both of these events, cross-sector working groups formed to research and formulate policy recommendations.

A highlight of international arts advocacy in Mongolia was the hosting the 5th Asian Chapter Meeting of the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies(IFACCA) in 2007. The three-day event was hailed as a tremendous success,



하여 새로운 전략을 세웠다. 예술 공헌상(Arts for Development Awards)이 출범한 것이다. 이 상은 몽골의 예술 및 문화유산의 지속적인 발전이 가능하도록 고무, 증진시킨 공로자에게 수여된다. 행사에 대한 흥미와 권위를 유지하기 위해 예술 공헌상은 매 5년마다 시상하기로 했다. 5개 부문을 시상했는데, 상당한 액수의 상금이 부상으로 지급되어 몽골 언론의 큰 관심을 모으기도 했다. 예술계, 기업, 언론, 정부에서 400명 이상의 귀빈이 참석하는 이 시상식은 의미 있는 예술의 가치 확산 행사로 자리매김했다. 또한 문화와 예술이 인간 성숙과 사회 발전에 없어서는 안 될 필수적인 요소라는 사실을 널리 알리는 데 기여했다.

그밖에도 ACM은 최근 대중의 문화예술 참여를 증진시키기 위해 특성화된 노력을 기울이기 시작했다. 텔레비전을 통한 집중 미디어 캠페인이 바로 그것이다. 이는 몽골인들이 정보를 얻는 방식에 대하여 연구한 결과를 토대로 한 것이다.

몽골의 텔레비전 프로그램 중에 몽골의 문화와 예술을 조명하고, 예술적 논쟁을 촉발하며, 비평적 사유를 가능케 해주는 고품질 프로그램은 거의 없다. 많은 사람들이 몽골의 풍요로운 예술 환경을 위해 기여하고 있음에도 불구하고, 문화와 예술이 인간, 사회, 경제의 발달에 중요한 역할을 수행한다는 뚜렷한 인식이 대중적으로는 부족한 게 사실이다.

ACM은 문화와 예술에 대한 인식을 고양시키고, 문화생활 참여를 촉진하며, 많은 이들이 접근할 수 있는 예술교육 수단을 제공하겠다는 전략을 짰다. 그 전략은 몽골 국립 방송(MNB)의 문화 예술국과 협력하여 <아트 네트워크>(Arts Network)라는 프로그램을 만드는

112 ASIA ARTS NETWORKS

ACM은 최근 대중의 문화예술 참여를 증진시키기 위해 특성화된 노력을 기울이기 시작했다. 텔레비전을 통한 집중 미디어 캠페인이 바로 그것이다.

ACM has recently made a concerted effort to activate public engagement in arts and cultural issues through an intensified media campaign, especially in television.

and was instrumental in raising the profile of Mongolian arts and culture as well as generating excellent relationships with arts and cultural organizations across Asia. Most significantly, the Ministry of Education, Culture and Science also signed as a member of IFACCA, formally connecting Mongolia to the world-wide network of arts and cultural organizations.

International relationships remain a high priority for ACM's advocacy activity.

Capacity Building And Skills Development

One of the issues which hinders cultural development in Mongolia is a lack of awareness amongst arts and cultural workers about policy and implementation. As part of its vision for a sustainable arts and cultural sector, ACM works to build professional skills and knowledge amongst artists and arts administrators.

In 2006 ACM conducted an Arts Advocacy training workshop in collaboration with the Ministry of Education, Culture and Science. The goal of the workshop was to introduce advocacy concepts and practical arts advoca-

cacy skills through examination of successful advocacy efforts in Mongolia, USA, and worldwide. The two-day training session was led by Mr. Andy Finch, Director of Government Affairs, Americans for the Arts, which is one of foremost arts advocacy organizations in the world.

In 2008 ACM's brand new Arts Administration Fellowship program for emerging arts leaders is commencing. Advocacy training and policy awareness will be an integral component of this professional development course. Additionally, ACM is developing an Arts Advocacy Toolkit as a step-by-step guide for artists and arts workers on how to generate support for their projects.

Media Advocacy And Outreach

Since government policy implementation and cultural development initiatives began to increase in 2007, ACM has transferred its advocacy focus from cultural sector itself to the broader Mongolian public. Raising the profile of arts and culture amongst the general public in Mongolia has now become a core strategy for ensuring the development and sustainability of Mongolia's cultural life. ACM maintains a media presence through regular contributions to both English and Mongolian language newspapers. However, after researching the ways in which Mongolians receive their information, ACM has recently made a concerted effort to activate

성과로 이어졌다. 매거진 형식의 이 방송은 몽골 문화예술계의 복잡다단한 동정을 소개한다. <아트 네트워크>는 국내외에서 활약하는 몽골 예술가들의 작품과 작업 내용과 과제들을 소개하고, 여러 예술 쟁점들에 관한 비판적 토론 내용도 제시한다. 프로그램에는 교육적인 요소와 역사적인 내용도 포함된다. 높은 수준으로 제작되는 <아트 네트워크>는 여러 토막 이야기들로 구성되며, 시각적으로도 풍부한 볼거리를 제공한다.

사업 구상의 초기 단계에서 ACM이 최우선적으로 고려한 사항 가운데 하나는 <아트 네트워크>가 전국적으로 방송되어야 한다는 것이었다. 몽골 국민이라면, 사는 곳에 관계없이 누구나 다 방송에 폭넓게 접근할 수 있어야 한다고 판단했던 것이다. 몽골 국립 방송은 유일한 전국 텔레비전 네트워크로, <아트 네트워크> 제작의 적임자였다. ACM은 최대한 많은 시청자를 확보하기 위해 MNB와 황금 시간대 할당을 협상했다. 그리하여 <아트 네트워크>는 매달 토요일 뉴스 방송 직후 밤 9시에 1시간 동안 전국에 송출된다. MNB의 뉴스는 51.9%로 전국 최고 시청률을 자랑한다. 3월 29일 첫 방송된 <아트 네트워크>의 프로그램은 전국적으로 49.2%의 시청률을 기록했다.

다음은 <아트 네트워크>에 정규 편성되는 코너들이다.

- **예술 스튜디오:** 예술 현업 종사자들의 이야기와 그들이 직면한 여러 문제들을 소개한다. 지금까지 연극이 평화를 구축하고 지성을 확립하는 데 수행한 역할, 동시대의 보석 제조장이 발휘하는 영향력, 예술을 통한 환경

주의 실천 등의 내용을 다루었다.

- **예술 이슈:** 예술과 문화 영역의 주요 쟁점들에 관한 패널 토론. 문화계의 유력 인사 N. 잔짜노로프(N. Jantsannorov)가 사회를 보고, 관련 전문가 4~5명이 출현하는 형식이다. 그 동안 예술은 누구를 위한 것인가, 건축과 도시 계획에서 공공 미술이 갖는 중요성, 해외에서 문화와 예술의 형태로 비치는 몽골의 이미지 등의 주제로 토론이 이루어졌다.
- **예술 배움터:** 예술의 역사, 정보, 지식 형성을 포함하는 교육 코너. 첫 회 방송에서는 힌두교와 불교의 예술적 전통을 살펴보았다.
- **예술과 친구들:** 수집가, 후원자, 기업 후원사 등 예술을 지원하는 지역 사회 리더들을 짚막하게 소개한다.
- **예술 캘린더:** 다음 달에 펼쳐질 전 세계 예술 행사들의 개요를 전한다.

몽골 예술가들과 그들의 작업에 관한 코너인 <예술 스튜디오>에서는 작품뿐만 아니라 그 과정도 소개한다. 예술 작업의 배경과 전개 과정, 그리고 몽골에서 문화예술 활동을 한다는 것이 어떤 의미인지 그 ‘속사정’을 살펴보는 것이다. 국외에 살면서 작업하는 몽골 출신 예술가들도 이 시리즈에 소개된다. 이를 통해 몽골의 예술이 국제적 맥락에서 어떤 모험과 도전과 성공을 경험하고 있는지 살펴볼 수 있도록 돕는 것이다.

프로그램의 진행자이자 이 쇼의 ‘간판’은 인기 가수이자 방송인인 강후약(N. Gankhuyag)이다. 그는 스튜디오에서 각 코너를 소개하며, 직접 인터뷰를 하기도 한다. 여기에 몽골인을 대변하는 만화 캐릭터 고초(Gochoo)가 더해진다.

public engagement in arts and cultural issues through an intensified media campaign, especially in television.

In late 2007, ACM undertook a new advocacy strategy to promote arts and culture as an integral part of Mongolia's development. The inaugural Arts for Development Awards were presented recognition of outstanding contributions to the promotion of and advocacy for the sustainable development of Mongolian arts and cultural heritage. In order to sustain the interest and prestige of the event, the Arts for Development Awards will be presented every five years. Each of the five awards carried a significant cash prize, which added a hook for Mongolian media. The Award Ceremony was attended by more than 400 guests from the arts, business, media and government sectors. It served as a major advocacy event, enhancing understanding of arts and culture as an essential and inseparable part of human and social development.

Quality programming, which highlights Mongolian arts and culture, raises artistic issues, and engages in critical review, is seldom seen on Mongolian television networks. While many contribute to the rich artistic fabric of Mongolia, awareness and articulation of arts and culture's crucial role in human, social and economic development is lacking in the public sphere.

As a strategy for raising the profile of

arts and culture, stimulating engagement in cultural life, and providing a broad-reaching vehicle for arts education, ACM is collaborating with Mongolian National Broadcasting's(MNB) arts and culture unit to produce Arts Network. The magazine-style monthly broadcast represents the complex network of Mongolian artistic life. Arts Network highlights the work, stories and challenges of Mongolian artists, both within Mongolia and abroad, and presents a platform for critical discussion of arts issues. Educational and historical components are included in the program structure, and the format is episodic and visually engaging, with high production values.

One of ACM's priorities in the concept development stage was that Arts Network would be a broadcast nationally, to ensure the widest possible reach and accessibility for all Mongolians, regardless where they live.

MNB is the only truly national television network and proved to be the perfect partner for the production of the show. ACM negotiated a prime-time slot with MNB to ensure that the program would meet the broadest possible audience. Arts Network broadcasts a one-hour episode nationally each month on Saturday, 9pm, immediately after the news. MNB's news has its highest ratings at 51.9% audience share nationally. Arts Network's first show on March 29 retained 49.2% of MNB's national TV audience.

고초는 매회 등장해 프로그램의 여러 요소들과 상호작용한다. 유머가 넘치고, 호기심이 많으며, 사랑스러워 보통 사람들이 쉽게 알아볼 수 있는 캐릭터 고초는 스스로 말하고 프로그램 제작진을 통제하며 시청자와 연결시켜주는 방송상의 수단이기도 하다. 그를 통해 우리는 쇼가 평범한 대중에게도 유의미하고 재미있어야 한다는 점을 상기한다. 고초는 예술가들과 학자들이 예술이나 문화의 개념과 관련해 너무 현학적으로 흐르는 것을 막아준다.

〈아트 네트워크〉의 성공이 아주 대단한 예술의 가치 확산 사업이라고 규정하기에는 성급한 감이 있다. 그럼에도 불구하고 〈아트 네트워크〉는 작게나마 예술과 문화에 대한 전반적 인식을 제고시켰고, 문화와 예술이 몽골 국민 전체의 일상에 어느 정도 자리 잡게 했다고 할 수 있을 것이다.

몽골 사회는 문화와 예술의 새로운 방향과 역할에 조용해갈 것이고, 예술의 가치 확산 활동의 필요와 우선순위도 그에 따라 지속적으로 바뀔 것이다. 몽골 예술위원회는 앞으로도

그 필요와 요구를 확인하고, 제기되는 쟁점에 관심을 집중하며, 여러 협력자들과 함께 다양한 프로그램을 통해 예술의 가치 확산 활동을 벌일 것이다. 사회와 경제가 급변하는 시기에 몽골인들이 문화와 예술을 외면하지 않고 지속적으로 향유하도록 도울 수 있다면, 문화 영역의 미래가 보장될 뿐만 아니라 몽골인들의 삶이 풍요로워지고 국가도 융성할 수 있으리라 믿는다.

번역 정병선

Arts Network is magazine-style in structure, with the following regular segments:

- *Arts Studio*: feature stories about arts practitioners and the issues they face. So far, the series has covered the role of theatre in building peace and understanding; the influence of on contemporary jewelry makers and environmental activism through the arts.

- *Arts Issues*: panel discussions on crucial issues facing the arts and cultural sector, including four or five experts on the topic, and chaired by cultural leader N. Jantsanorov. Discussions address issues such as who art is for, the importance of public art in architecture and urban planning, and how Mongolia's image is projected abroad through its arts and culture.

- *Arts Knowledge*: educational segment,

including art history, information, knowledge-building. The first shows have examined the artistic traditions of Hinduism and Buddhism.

- *Arts Friends*: snapshot stories about community leaders who are supporters of the arts, such as collectors, patrons, corporate sponsors.
- *Arts Calendar*: a brief look at coming events in arts-life around the world over the coming month.

Arts Studio, stories about Mongolian artists and their work, explores process as well as product, looking at the background, development and “behind the scenes” workings of making arts and culture in Mongolia. Mongolian artists who live and work outside Mongolia are a feature of the series, looking at the adventures, challenges and successes of Mongolian art in the international context.

The host of the program and “face” of the show is the highly popular singer and media personality N. Gankhuyag, who introduces each segment from the studio, and conducts some of the interviews. In addition, Gochoo, an animated character representing average Mongolia, interacts with the program elements across each show. Designed to be humorous, curious and endearing, a character with whom ordinary people identify easily, Gochoo is also a self-referential, on-screen means of keeping the producers of the show

in check and connected with their audience. He reminds us to keep the show relevant and interesting to regular folk, and to prevent artists and academics from getting too cerebral about the whole arts and culture idea.

While it is still too early to determine the measurable success of Arts Network as a major advocacy initiative, it is, if nothing else, a platform for raising general awareness and adding arts and culture into the daily discourse of Mongolians across the nation. As Mongolia’s society adjusts to a new way and a new role for arts and culture, arts advocacy needs and priorities will continue to change. The Arts Council of Mongolia will continue to identify needs, to draw attention to issues where required and to integrate advocacy into all its program activities, with all its project partners. Keeping arts and culture on the lips of Mongolians throughout a period of dramatic societal and economic change will not only ensure the future of the cultural sector, but will, we believe, enrich every aspect of Mongolian life and enable its flourishing.

